

sensitive

istruzioni
instructions
instructions de montage
Bedienungsanleitung
instrucciones



66705



66706



66707



66708

I AVVERTENZE PER L' USO E LA MANUTENZIONE

- Il presente manuale è parte integrante del prodotto.
- È necessario conservarlo in buono stato e per tutto il ciclo di vita del prodotto.
- Vi consigliamo di leggere attentamente il presente manuale e tutte le disposizioni ivi contenute prima di utilizzare e installare il prodotto.
- L'installazione dovrà essere effettuata da personale qualificato, conformemente ai regolamenti in vigore.
- Il costruttore declina ogni responsabilità in caso di utilizzazione del prodotto con finalità diverse da quelle previste.
- Non disperdere resti di imballaggio nell'ambiente.
- Non creare ostacoli al passaggio dell'acqua.
- Evitare, in ogni caso, l'utilizzo di spugne metalliche o abrasive o di detersivi o prodotti abrasivi che potrebbero danneggiare le superfici.
- Soprattutto nel caso di nuove installazioni, onde evitare che impurità o detriti possano giungere all'interno della rubinetteria dando origine a problemi di funzionamento, spurgare l'impianto prima di mettere in esercizio i prodotti.
- Pulire esclusivamente con acqua e sapone. Risciacquare abbondantemente e asciugare con un panno morbido.
- Si consiglia, per una più lunga durata del miscelatore e della cartuccia, l'installazione di rubinetti filtro a monte del miscelatore.

GB WARNINGS FOR THE USE AND MAINTENANCE

- This manual is an integral part of the product.
- Keep it in good conditions and at hand throughout product's life.
- We recommend reading carefully this manual and all the instructions contained before using and installing the product.
- The installation should be made by qualified staff in compliance with regulations in force.
- The manufacturer is not liable in case of use of the product with purposes other than those provided for.
- Do not leave the residues of the packaging in the home environment.
- Do not hinder the water flow.
- Totally avoid using metallic or abrasive sponges and detergents or abrasive products in order not to damage the surfaces.
- Especially with new installations, in order to prevent impurities or debris penetrating into the tap and causing working problems, purge the system before activating the mixer.
- Clean only with water and soap. Carefully rinse and dry with a soft cloth.
- In order to maintain the mixer and its cartridge in the best and long-lasting conditions, we suggest to fit under-top valves with filter.

F AVERTISSEMENTS POUR L'UTILISATION ET ENTRETIEN

- Ce manuel est une partie intégrante du produit.
- Il faut le conserver en bon état et à portée pendant tout le cycle de vie du produit.
- Nous conseillons de lire attentivement ce manuel et toutes les consignes qui s'y trouvent avant d'utiliser et d'installer le produit.
- L'installation devra être effectuée par du personnel qualifié et conformément aux réglementations en vigueur.
- Le constructeur décline toute responsabilité en cas d'utilisation du produit dans des buts différents de ceux prévus.
- Ne pas abandonner les résidus de l'emballage dans l'environnement domestique.
- Ne pas faire obstacle au passage de l'eau.
- Éviter absolument d'utiliser des éponges métalliques ou abrasives et des détergents ou produits abrasifs afin de ne pas abîmer les surfaces.
- Surtout en cas de nouvelles installations, et afin d'éviter que des impuretés ou des débris arrivent à l'intérieur du robinet et causer des problèmes de fonctionnement, purger le système avant d'activer les produits.
- Nettoyer uniquement à l'eau et au savon. Rincer soigneusement et sécher avec un chiffon doux.
- On conseille, pour une plus longue durée du mélangeur et de la cartouche, l'installation de robinets filtre sur les flexibles/tuyaux de raccordement.

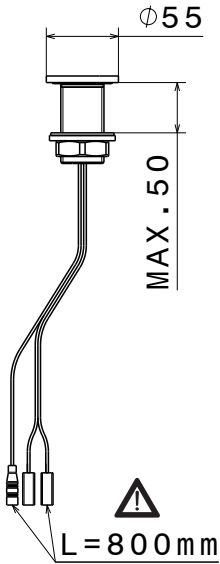
D HINWEISE FÜR DIE VERWENDUNG UND REINIGUNG

- Das vorliegende Handbuch ist Bestandteil des Produktes.
- Es soll im Handbereich und in perfektem Zustand während des ganzen Lebenszyklus des Produktes aufbewahrt werden.
- Es ist empfehlenswert, das vorliegende Handbuch und alle darin enthaltenen Informationen sorgfältig zu lesen, bevor das Produkt zu montieren und anzuwenden.
- Die Montage soll von Fachpersonal unter Beachtung der gültigen Vorschriften durchgeführt werden.
- Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung für die unsachgemäße Verwendung des Produktes ab.
- Keine Rückstände der Verpackung im Haushaltsbereich unbewacht lassen.
- Die Wasserdurchgänge nicht verstopfen.
- Keine Metall- bzw. Abrasive schwammen, Reinigungsmittel und Schleifmittel verwenden, um zu vermeiden, dass die Oberfläche beschädigt wird.
- Vorallem, wenn es sich um neue Installationen handelt sollte man, bevor man die neuen Produkte in Betrieb nimmt, die Anlage reinigen, um zu verhindern, dass Verunreinigungen und Ablagerungen in die Armaturen gelangen, welche Funktionsstörungen verursachen könnten.
- Nur mit Wasser und Seife reinigen, sorgfältig ausspülen und mit einem weichen Tuch austrocknen.
- Zu einer längeren Dauer des Mischers und der Kartusche, wird es empfohlen, Untertisch-Filterhähne zu installieren.

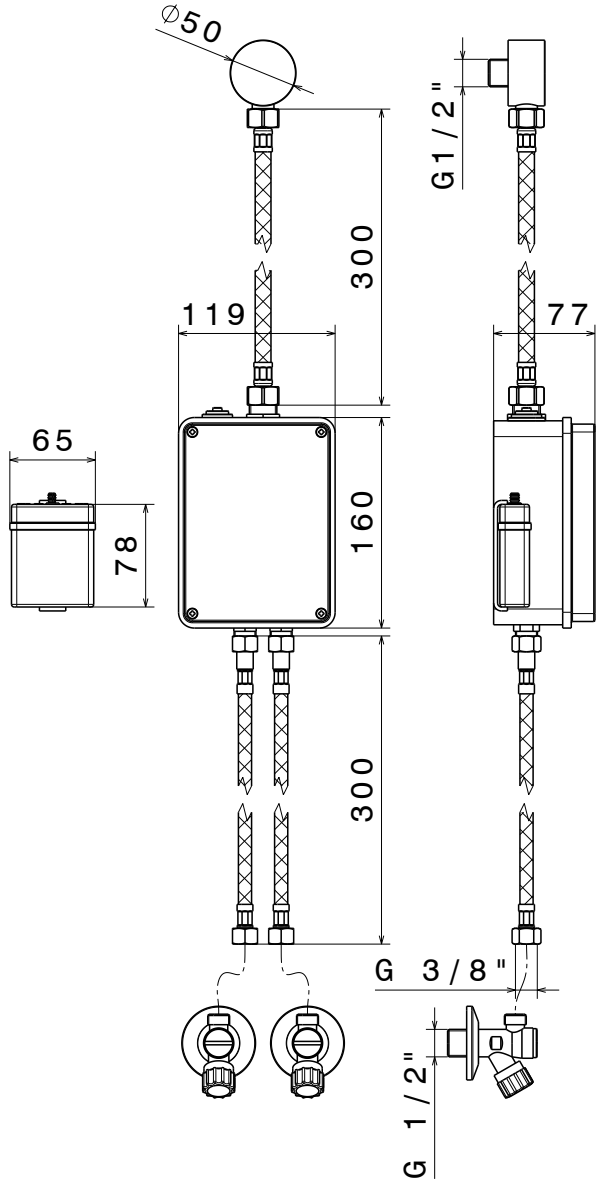
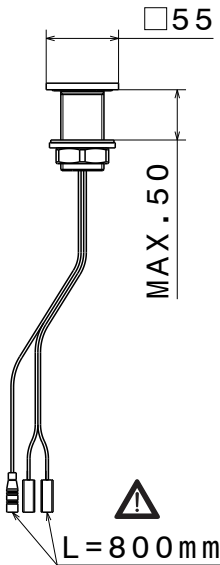
E ADVERTENCIAS PARA EL USO Y MANUTENCIÓN

- El presente manual es parte integrante del producto.
- Es necesario guardar el manual en buen estado y durante todo el ciclo de vida del producto.
- Les aconsejamos que lean con cuidado el presente manual y todas las disposiciones contenidas antes de utilizar e instalar el producto.
- La instalación tendrá que ser efectuada por personal calificado conformemente a los reglamentos en vigor.
- El constructor declina todo tipo de responsabilidad en caso de utilización del producto con finalidades diferentes de aquellas previstas.
- No tiren los restos de los embalajes al medio ambiente. No creen obstáculos de ninguna forma el pasaje de agua.
- Eviten, de todas formas, la utilización de esponjas metálicas o abrasivas o detergentes o productos abrasivos que podrían perjudicar las superficies.
- Sobre todo en caso de nuevas instalaciones, para evitar que impurezas o residuos puedan alcanzar el interior del grifo causando problemas de funcionamiento, purgar la instalación antes de poner en funcionamiento el producto.
- Limpian exclusivamente con agua y jabón. Enjuaguen abundantemente y sequen con un trapo limpio.
- Se recomienda, para una mayor duración del mezclador y su cartucho, la instalación de filtros agua arriba del mezclador.

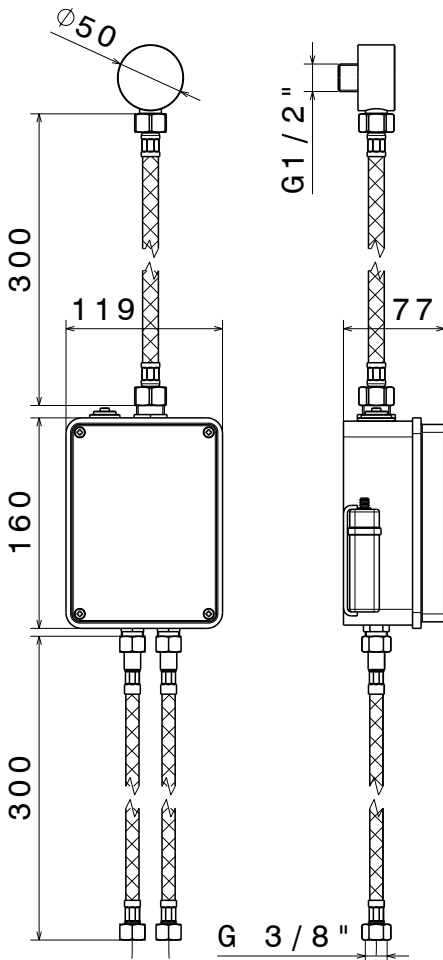
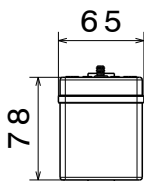
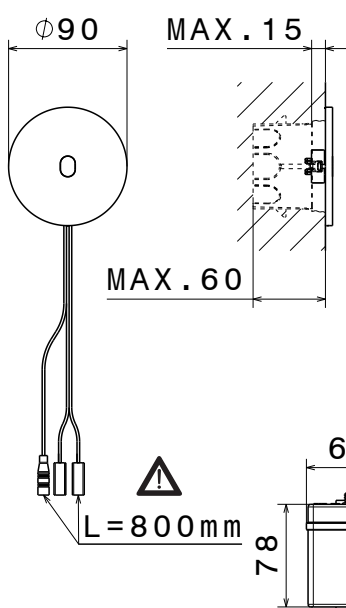
66705



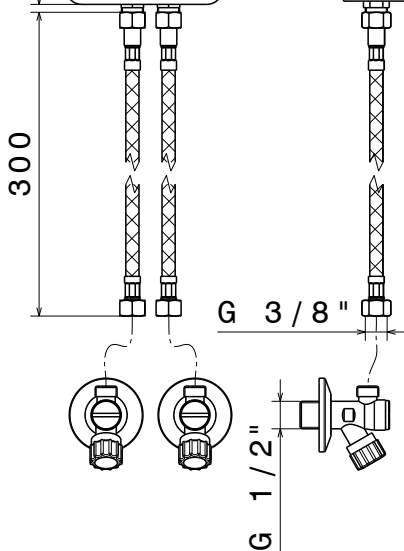
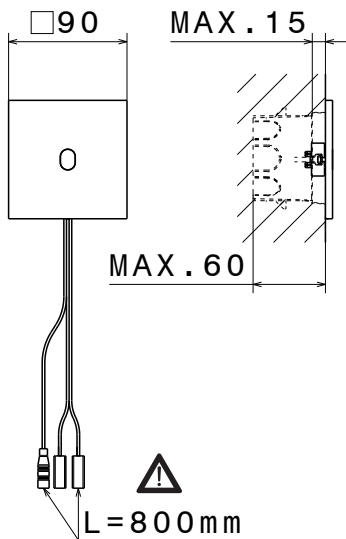
66706



66707



66708



I AVVERTENZE PRELIMINARI

- Il porta batterie ha grado di protezione IP67. Tuttavia bisogna evitare di pulire l'involucro contenente i componenti elettrici con acqua o altri detergenti e di metterli in luoghi umidi o a contatto con acqua o liquidi.
- Il porta batterie dev'essere fissato al muro o a un pannello in modo consono e adeguato utilizzando il set di fissaggio fornito con l'articolo.
- L'installazione deve essere eseguita da personale qualificato nell'osservanza delle norme vigenti.
- Il prodotto è stato sviluppato nell'osservanza di quanto richiesto dalla normativa europea UNI EN 15091 relativa alla rubinetteria sanitaria ad apertura e chiusura elettronica.

AVVERTENZE PRELIMINARI PER ALIMENTATORE ELETTRICO (CODICE 26470 NON IN DOTAZIONE)

- Assicurarsi che l'impianto elettrico domestico sia provvisto di salvavita.
- Il prodotto non deve essere utilizzato da persone, bambini inclusi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali e motorie, o con scarsa esperienza/conoscenza del prodotto stesso, se non sotto la supervisione di persone responsabili per la loro sicurezza.

GB PRELIMINARY WARNINGS

- The battery holder has protection degree IP67. However the casing containing the electrical components should not be washed with water or other detergents and they should not be placed in humid environments or in contact with water or liquids.
- The battery holder is to be fastened on the wall or on a panel in an appropriate and sound way.
- The installation should be made by qualified staff in compliance with rules in force.
- The product was developed in compliance with the requirements of UNI EN 15091 European regulation concerning sanitary taps with electronic opening and closing.

PRELIMINARY WARNINGS FOR TRANSFORMER (CODE 26470 NOT SUPPLIED)

- Make sure the electrical system has the circuit breaker switch.
- The product should not be used by persons, including children, with impaired physical, sensory and motor skills or with inappropriate experience/knowledge of the product itself, unless monitored by persons in charge of their safety.

F AVERTISSEMENTS PRELIMINAIRES

- Le porte-batteries est de protection IP67. Toutefois il faut éviter de nettoyer l'enveloppe qui contient les composants électriques avec de l'eau ou d'autres détergents et de les mettre dans des endroits humides ou en contact avec eau et liquides.
- Le porte-batterie est fixée au mur ou à un panneau de façon appropriée et utilisant le set de fixation fourni avec l'article.
- L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié en conformité avec les normes en vigueur.
- Le produit a été développé en conformité avec la réglementation européenne UNI EN 15091 concernant la robinetterie sanitaire à ouverture et fermeture électronique.

AVERTISSEMENTS PRELIMINAIRES POUR ALIMENTATEUR ELECTRIQUE (CODE 26470 NON FOURNIE)

- Vérifier que le système électrique domestique est muni de disjoncteur.
- Le produit ne doit pas être utilisé par des personnes, y-compris les enfants, avec capacités physiques réduites, sensorielles et motrices, ou avec expérience/connaissance du produit, si ce n'est sous la supervision de personnes responsables de leur sécurité.

D VORBEREITENDE HINWEISE

- Das Batteriefach hat einen Schutzgrad von IP67. Nichts desto Trotz muss man vermeiden, die Gehäuse, welche diese Bestandteile beinhalten weder mit Wasser oder anderen Reinigungsmitteln zu säubern, noch diese der Feuchtigkeit auszusetzen oder sie in Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten zu bringen.
- Das Batteriefach muß, unter Verwendung des Befestigungsbausatzes, welcher im Lieferumfang des Artikels enthalten ist, übereinstimmend mit den Anweisungen auf angemessene Art und Weise an einer Wand befestigt werden.
- Die Installation muss unter Berücksichtigung der geltenden Richtlinien von Fachpersonal durchgeführt werden.
- Das Produkt ist entsprechend der vorgeschriebenen, europäischen Richtlinien UNI EN 15091 bezüglich sanitärer Anlagen und Armaturen mit elektronischem Öffnen und Verschließen, entwickelt und verwirklicht worden.

VORBEREITENDE HINWEISE FÜR DAS ELEKTRISCHE SPEISEGERÄT (ARTIKELNR. 26470 NICHT MITGELIEFERT)

- Sich vergewissern, dass die häusliche Stromversorgungsanlage über eine zweckmäßige Sicherung verfügt.
- Das Produkt darf nicht von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen und motorischen Fähigkeiten oder mit unzureichender Erfahrung/Wissen bezüglich eben dieses Produktes verwendet werden, einschließlich Kinder, wenn nicht unter Aufsicht von Personen, die für deren Sicherheit Verantwortung übernehmen.

E VORBEREITENDE HINWEISE

- El porta-baterías tiene una clase de protección IP67. Sin embargo, la envoltura que contiene los componentes eléctricos no tiene que ser limpiada con agua u otros detergentes y los mismos componentes no tiene que ser guardados en lugares húmedos o en contacto con agua o líquidos.
- El porta-baterías debe ser anclado conforme y adecuadamente en la pared o en un panel con el auxilio del juego de fijación incluido en el suministro del artículo.
- La instalación tiene que ser efectuada por personal calificado al amparo de las normativas vigentes.
- El producto se ha desarrollado al amparo de la normativa europea UNI EN 15091 relativa a la grifería sanitaria con apertura y cierre electrónico.

ADVERTENCIAS PRELIMINARES PARA ALIMENTADOR ELÉCTRICO (CÓDIGO 26470 NO INCLUIDO)

- Asegúrese de que la instalación eléctrica doméstica venga provista de interruptor salvavidas.
- El producto no tiene que ser utilizado por personas, incluso niños, con capacidades físicas, sensoriales y de movimiento reducidas y/o con escasa experiencia/conocimiento del producto sin la supervisión de personas responsables para su seguridad.

I ATTENZIONE

- Regolare la portata e la temperatura agendo sui rubinetti filtro (in dotazione), installati a monte dell'impianto.
- Lunghezza Cavo di alimentazione (grigio) 800mm
- Lunghezza Cavo in uscita (faston rosso/nero) 800mm

GB WARNING

- Adjust the flow rate and temperature with stopcocks (enclosed), installed upstream the system.
- Length of supply cable (grey) 800mm
- Length of outlet cable (red/black faston) 800mm

F ATTENTION

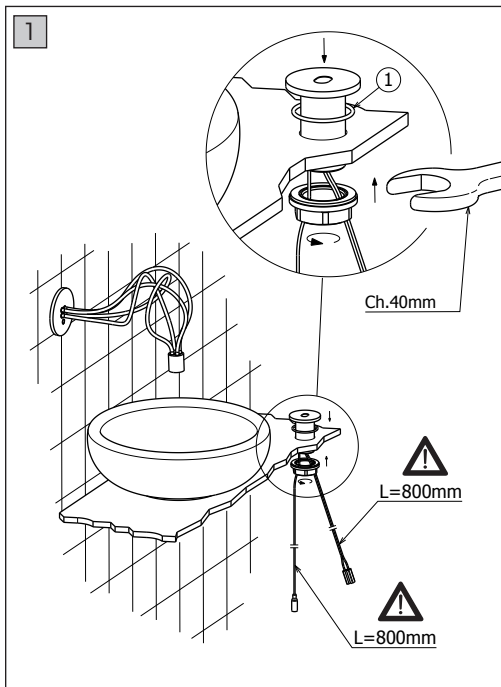
- Régler le débit et la température avec les robinets d'arrêt (fournis), installés en amont du système.
- Longueur Câble d'alimentation (gris) 800mm
- Longueur Câble en sortie (faston rouge/noir) 800mm

D ACHTUNG

- Die Durchflussleistung und die Temperatur einstellen, indem man auf die Filterhähne (im Lieferumfang enthalten) einwirkt, welche der Anlage vorgeschaltet installiert sind.
- Länge des Versorgungskabels (grau) 800mm
- Länge des Kabels am Ausgang (Faston rot/schwarz) 800mm

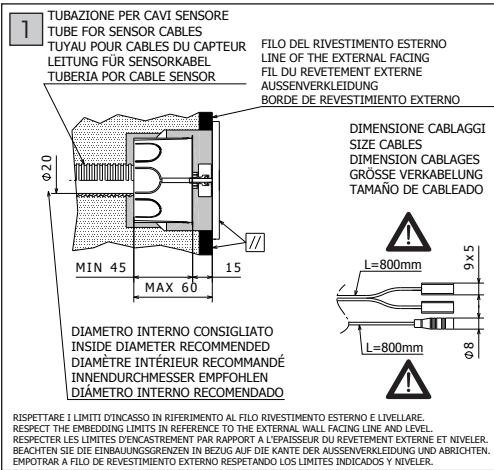
D ATENCIÓN

- Regular el caudal y la temperatura con el auxilio de las llaves de paso (incluidas en el suministro) instalados arriba de la instalación.
- Largo cable de alimentación (gris) 800mm
- Largo cable de salida (faston rojo/negro) 800mm

INSTALLAZIONE COMANDO ELETTRONICO REMOTO D'APPOGGIO_ INSTALLATION OF COUNTER ELECTRONIC REMOTE CONTROL_ INSTALLATION COMMANDE INFRAROUGE D'APPUI_ INSTALLATION VON INFRAROT-STÜTZFERNBEDIENUNG_ INSTALCIÓN MANDO INFRARROJO DE APOYO
**FASE 1_ PHASE 1_ ÉTAPE 1_ SCHRITT 1_ FASE 1**

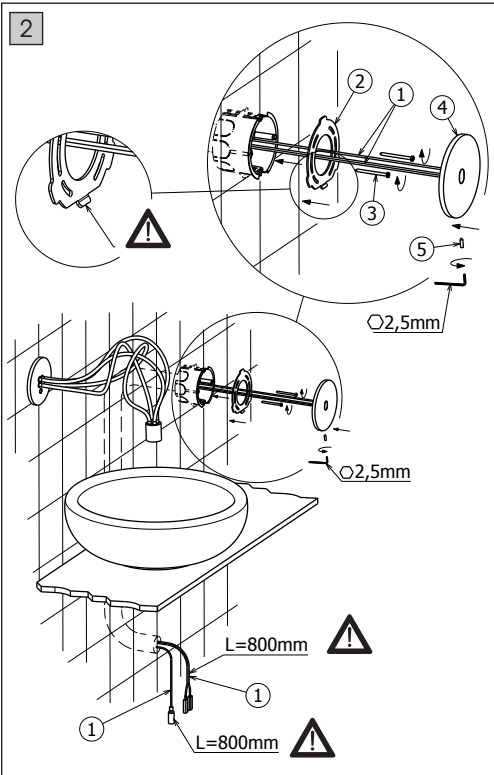
- I** Collocare il comando sul piano del lavello interponendo l'O-Ring (1) e posizionare inferiormente il set di fissaggio.
- GB** Place the infrared control on the surface of the sink laying the O-Ring (1) in between and position below the fastening set.
- F** Placer le commande infrarouge sur la surface de l'évier interposant le Joint Torique (1) et positionner le jeu de fixation dessous.
- D** Die Infrarot-Bedienung, indem den O-Ring (1) zwischen einfügt und den Befestigungssatz darunter positionieren.
- E** Coloquen el comando electrónico sobre el llano del fregadero interponiendo el O-Ring (1) y posicionen el juego de fijación en la parte inferior.

INSTALLAZIONE COMANDO ELETTRONICO REMOTO A PARETE_ INSTALLATION OF WALL ELECTRONIC REMOTE CONTROL_ INSTALLATION COMMANDE ELECTRONIQUE A DISTANCE MURALE _ INSTALLATION DER, AN DER WAND BEFESTIGTEN, ELEKTRONISCHEN FERNSTEUERUNG_ INSTALACIÓN MANDO ELECTRÓNICO DE DISTANCIA DE PARED



FASE 1_PHASE 1_ÉTAPE 1_SCHRITT 1_FASE 1

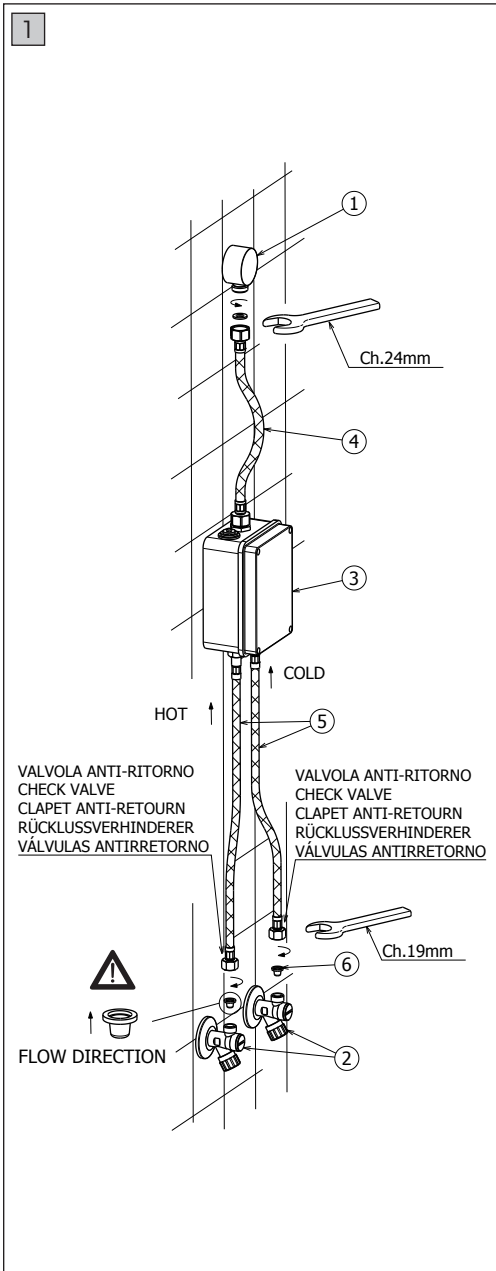
- I** Incassare la scatola rispettando i limiti d'incasso min-max indicati e predisporre la tubazione per il passaggio dei cavi/cablaggi in uscita dal sensore.
- GB** Embed the box complying with the min-max built-in limits reported and prepare the pipe for the cables/wiring coming out of the sensor.
- F** Encastrez le boîtier en respectant les limites d'encastrement min-max indiquées et préparer la conduite pour le passage des câbles /câblages en sortie du capteur.
- D** Das Gehäuse unter Berücksichtigung der angegebenen min. - max. Einbaugrenzwerte einbauen und die Leitungen für den Durchgang der Kabel/Verkabelungen am Ausgang des Sensors vorbereiten.
- E** Empotren la caja respetando los límites mínimos y máximos dados y predispongan los tubos para el pasaje de los cables/cableado que salen del sensor.



FASE 2_PHASE 2_ÉTAPE 2_SCHRITT 2_FASE 2

- I** Inserire i cavi/cablaggi (1) nella tubazione predisposta, interponendo la piastra di fissaggio (2). Fissare quest'ultima alla scatola con le viti (3) in dotazione; innestare il decoro (4) e fissarlo mediante il grano (5) fornito.
- GB** Insert cables/wiring (1) in the prepared piped, laying in between the fastening plate (2). Fasten the latter to the box with screws (3) enclosed; insert the decoration (4) and fasten it with the dowel (5) enclosed.
- F** Insérer les câbles / câblages (1) dans la conduite prévue, interposant la plaque de fixation (2). Fixer cette dernière au boîtier avec les vis (3) fournies; insérer la décoration (4) et la fixer avec le goujon (5) fourni.
- D** Die Kabel/Verkabelungen (1) in die vorbereitete Leitung einführen, wobei man die Befestigungsplatte (2) dazwischen anbringt. Die Letztere mittels der, im Lieferumfang enthaltenen Schrauben (3) am Gehäuse fixieren; das Dekor (4) ein-kuppeln und mittels des mitgelieferten Stiftes (5) fixieren.
- E** Introduzcan los cables/cableado (1) en la tubería predispuesta, interponiendo la placa de fijación (2). Asegúrenla en la caja con el auxilio de los tornillos (3) incluidos en el suministro; introduzcan la decoración (4) y bloquéenla con el auxilio de la clavija de fijación (5) incluida en el suministro.

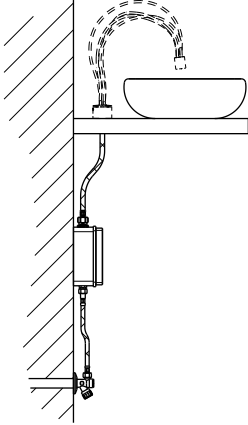
INSTALLAZIONE PRESA ACQUA E COLLEGAMENTI ELETTRICI_ INSTALLATION OF WATER INTAKE AND ELECTRICAL CONNECTIONS_ INSTALLATION PRISE EAU ET CONNEXIONS ELECTRIQUES_ INSTALLATION VOM WASSERABGREIFPUNKT UND DER ELEKTRISCHEN ANSCHLÜSSE_ INSTALCIÓN TOMA DE AGUA Y CONEXIONES ELÉCTRICAS



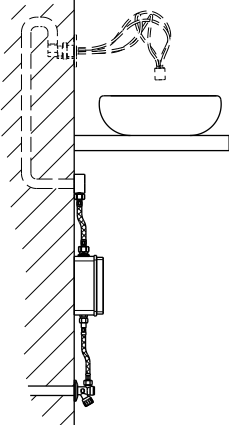
FASE 1_PHASE 1_ÉTAPE 1_SCHRITT 1_FASE 1

- I** Installare la presa acqua (1) e i due rubinetti filtro (2) presenti nella confezione. Fissare la scatola (3) contenente la parte elettrica. Collegare il flessibile (4) in uscita dalla scatola alla presa acqua (1) e i due flessibili delle alimentazioni (5) ai rubinetti filtro (2), interponendo le guarnizioni filtro (6) come da schema allegato.
- GB** Install the water intake (1) and the two stop cocks (2) enclosed. Fasten the box (3) containing the electrical unit. Connect the hose (4) coming out of the box to the water intake (1) and the two hoses of the supplies (5) to stop cocks (2), laying in between the filter gaskets (6) as reported in the layout.
- F** Installer la prise eau (1) et les deux robinets d'arrêt (2) présents dans l'emballage. Fixer le boîtier (3) contenant la partie électrique. Connecter le flexible (4) en sortie du boîtier à la prise eau (1) et les deux flexibles des alimentations (5) aux robinets d'arrêt (2), interposant les gaines filtre (6) selon le schéma ci-joint.
- D** Den Wasserabgreifpunkt (1) und die zwei, im Lieferumfang enthaltenen Filterhähne (2) installieren. Das Gehäuse (3), welches die elektrischen Bestandteile beinhaltet fixieren. Den, vom Ausgang des Gehäuses ausgehenden Schlauch (4) an den Wasserabgreifpunkt (1) anschließen und die zwei Versorgungsschläuche (5) an die Filterhähne (2), wobei man die Filterdichtungen (6) entsprechend des beiliegenden Schaltplans dazwischen einlegt.
- E** Instalar la toma de agua (1) y las dos llaves de paso con filtro (2) que se encuentran en la caja. Fijen la caja (3) que contiene la parte eléctrica. Conecten el flexo (4) que procede de la caja con la toma de agua (1) y los dos flexos de las alimentaciones (5) con las llaves de paso con filtro (2), interponiendo las juntas filtro (6) como indicado en el esquema adjunto.

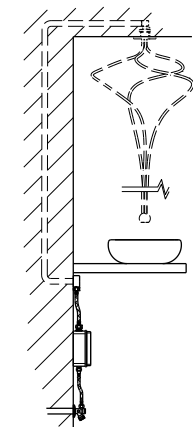
2a



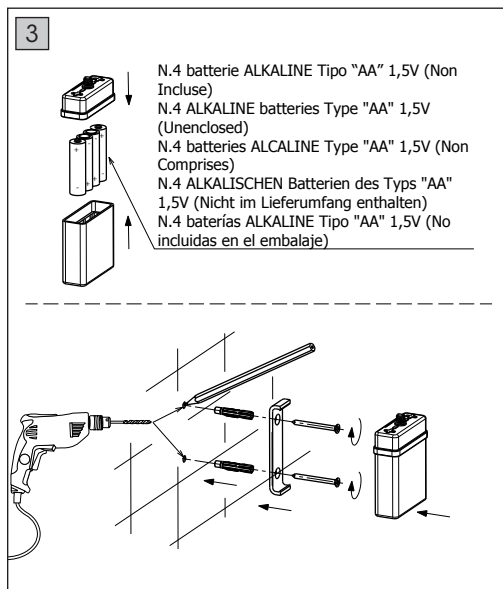
2b



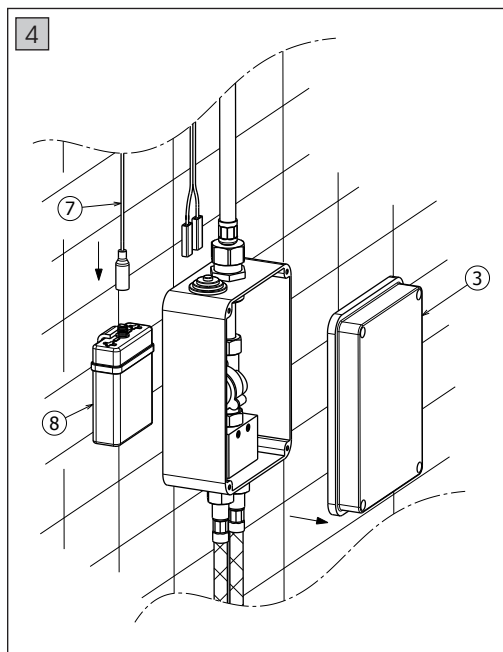
2c

**FASE 2_PHASE 2_ÉTAPE 2_SCHRITT 2_FASE 2**

- I** Esempi di installazione (vedi schemi in allegato):
 a) Esempio di installazione bocca lavabo d'appoggio: collegare la bocca d'appoggio direttamente alla scatola utilizzando i flessibili in dotazione;
 b-c) Esempio di installazione bocca lavabo a parete/a soffitto: collegare la presa acqua all'utenza abbinata.
- GB** Installation examples (see attached layouts):
 a) Example of installation of support sink spout: connect the support spout directly to the box using the hoses enclosed;
 b-c) Example of installation of wall/ceiling sink spout: connect the water intake to the service point related.
- F** Exemples di installation (voir schémas ci-joints):
 a) Exemple d'installation bouche lavabo d'appui: connecter la bouche d'appui directement au boîtier utilisant les flexibles fournis;
 b-c) Exemple d'installation bouche lavabo mural / au plafond: connecter la prise eau au point d'utilisation associé.
- D** Installationsbeispiele (siehe die beiliegenden Schaltpläne):
 a) Installationsbeispiel für den, auf dem Waschbecken aufliegenden Auslauf: den aufliegenden Auslauf, unter Verwendung der, im Lieferumfang enthaltenen Schläuche direkt an das Gehäuse anschließen;
 b-c) Installationsbeispiel für den, an der Wand / an der Decke befestigten Waschbeckenauslauf: den Wasserabgreifpunkt an die entsprechende Abnahmevorrichtung anschließen.
- E** Ejemplos de instalación (vean esquemas en adjunto):
 a) Ejemplo de instalación del caño lavabo de apoyo: conecten el caño de apoyo directamente con la caja con el auxilio de los flexos incluidos en el suministro;
 b-c) Ejemplo de instalación caño lavabo de pared /techo: conecten la toma de agua con la línea de usuario acoplada.

COLLEGAMENTI ELETTRICI_ ELECTRICAL CONNECTIONS_ CONNEXIONS ÉLECTRIQUES
ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE_ CONEXIONES ELÉCTRICAS**FASE 3_PHASE 3_ÉTAPE 3_SCHRITT 3_FASE 3**

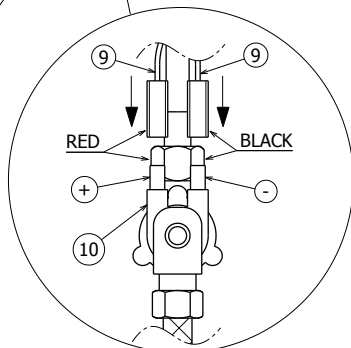
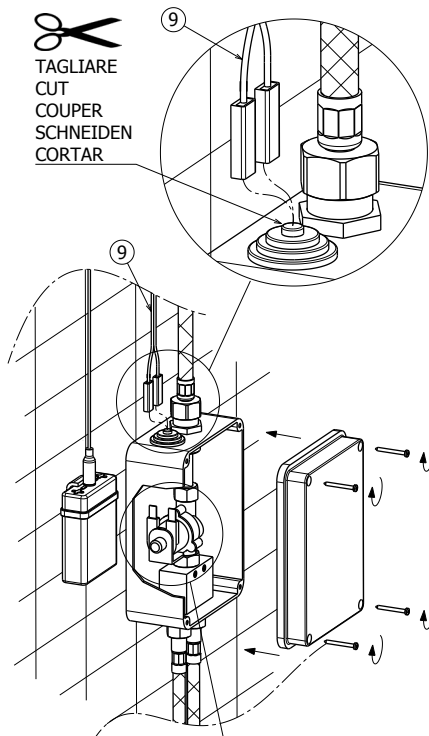
- I** Inserire nel porta batterie nr.4 batterie ALKALINE Tipo "AA" 1,5V (Non Include nella confezione). Chiudere il porta batterie. Fissare la staffa in plastica e agganciare il porta batterie (Es. Schema tizzato a fissaggio a muro).
- GB** Insert in the battery holder n.4 ALKALINE batteries Type "AA" 1,5V (Unenclosed). Closer the battery holder. Fasten the plastic stirrup and fasten the battery holder (I.E. Wall mounting in the layout).
- F** Insérer dans le porte-batterie n. 4 batteries ALKALINE Type "AA" 1,5V (Non Comprises). Fermer le porte-batterie. Fixer l'étrier en plastique et accrocher le porte-batterie (Ex. Schéma fixation murale).
- D** Die Nr. 4 ALKALISCHEN Batterien des Typs "AA" 1,5V (Nicht im Lieferumfang enthalten) in das Batteriefach einlegen. Das Batteriefach verschließen. Den Kunststoffbügel fixieren und das Batteriefach einhaken (Bsp. Schematische Darstellung zur Wandbefestigung).
- E** Introduzcan en e porta-batería 4 baterías ALKALINE Tipo "AA" 1,5V (No incluidas en el embalaje). Cierren el porta-baterías. Fijen la brida de plástico y enganchen la porta-batería (Ej Esquema de fijación en la pared).

**FASE 4_PHASE 4_ÉTAPE 4_SCHRITT 4_FASE 4**

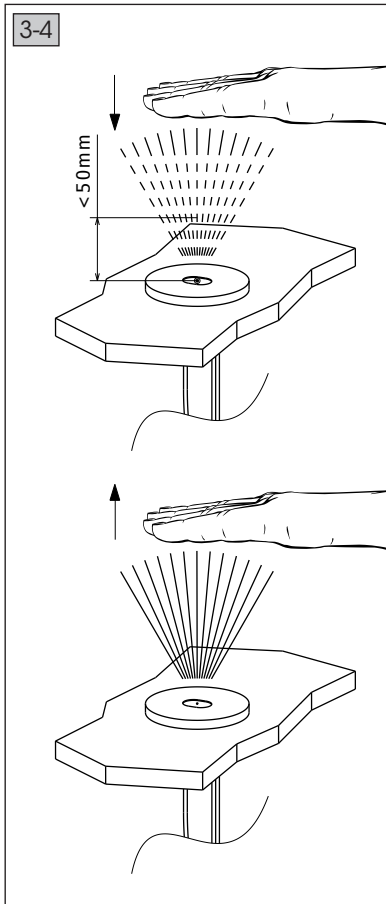
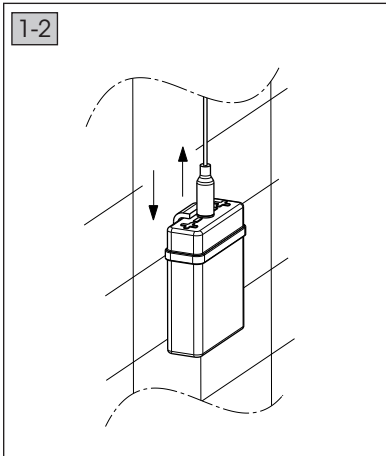
- I** Collegare il cavo di colore grigio (7) alla scatola porta batterie (8) oppure all'alimentatore elettrico 115/230 VAC - 6V DC (ns. codice 26470 - Non incluso nella confezione). Togliere il coperchio della scatola (3) contenente la parte elettrica.
- GB** Connect the grey cable (7) to the battery-holder case (8) or to the electrical supply unit 115/230 VAC - 6V DC (our code 26470 - Unenclosed). Remove case cover (3) containing the electrical unit.
- F** Connecter le câble gris (7) au boîtier porte-batterie (8) ou bien à l'alimentateur électrique 115/230 VAC - 6V DC (notre code 26470 - Hors fourniture). Enlever le couvercle du boîtier (3) contenant la partie électrique.
- D** Das graufarbige Kabel (7) an das Gehäuse vom Batteriefach (8) oder an das elektrische Speisegerät 115/230 VAC - 6V DC (unsere Artikelnr. 26470 - Nicht im Lieferumfang enthalten) anschließen. Den Deckel vom Gehäuse (3), welches die elektrischen Bestandteile beinhaltet, entfernen.
- E** Conecten el cable de color gris (7) con la caja del porta-baterías (8) o con el alimentador eléctrico 115/230 VAC - 6V DC (nuestra referencia 26470 - No incluida en el suministro). Quitar la tapadera de la caja (3) que contiene la parte eléctrica.

5


 TAGLIARE
 CUT
 COUPER
 SCHNEIDEN
 CORTAR

**FASE 5_PHASE 5_ÉTAPE 5_SCHRITT 5_FASE 5**

- I** Tagliare il passacavo quanto basta per l'inserimento e lo scorrimento del cablaggio (9). Inserire quindi quest'ultimo nel passacavo e collegare l'elettrovalvola (10) utilizzando il cablaggio (9), come segue:
- collegare il faston di colore rosso al positivo (+) della elettrovalvola;
 - collegare il faston di colore nero al negativo (-) della elettrovalvola.
- Chiudere la scatola con il coperchio, fissandolo con le 4 viti (11) in dotazione.
- GB** Cut the cable tray as required to insert and slide the cables into it (9). Then insert the latter in the cable tray and connect the solenoid valve (10) using the cables (9), as specified below:
- connect the red faston to the positive (+) of the solenoid valve;
 - connect the black faston to the negative (-) of the solenoid valve.
- Close the box with the cover, fastening it with the 4 screws (11) supplied.
- F** Couper la goulotte de passage du câble autant que nécessaire pour l'insertion et le roulement du câblage (9). Insérer donc ce dernier dans la goulotte de passage du câble et connecter l'électrovanne (10) utilisant le câblage (9), ainsi:
- connecter le faston rouge au positif (+) de l'électrovanne;
 - connecter le faston noir au négatif (-) de l'électrovanne.
- Fermer le boîtier avec le couvercle, en le fixant avec les 4 vis (11) fournies.
- D** Den Kabeldurchgang so weit zurechtschneiden, wie es für das Einführen und den Verlauf der Verkabelung (9) erforderlich ist. Dann die Verkabelung in den Kabeldurchgang einführen und das Elektroventil (10) unter Verwendung der Verkabelung (9) folgendermaßen anschließen:
- Das rotfarbige Faston an den positiven Pol (+) des Elektroventils anschließen;
 - Das schwarzfarbige Faston an den negativen Pol (-) des Elektroventils anschließen.
- Das Gehäuse mit dem Deckel verschließen, indem man diesen mit den 4, im Lieferumfang enthaltenen Schrauben (11) fixiert.
- E** Corten el pasahilo de manera que el cableado (9) pueda introducirse y deslizar al interior. Introduzcan los cables en el pasahilo y conecten la electroválvula (10) utilizando el cableado (9), como indicado a continuación:
- conecten el faston de color rojo con el positivo (+) de la electroválvula;
 - conecten el faston de color negro con el negativo (-) de la electroválvula.
- Cierren la caja con la tapadera, fijándola con el auxilio de los 4 tornillos (11) incluidos en el suministro.



I Questo modulo è regolato dalla produzione alla distanza di 120 mm, distanza questa di norma per una normale installazione.

Per modificare la distanza di detenzione, seguire le seguenti istruzioni:

1. Togliere le pile dal loro contenitore/scollegare l'alimentazione;
2. Attendere qualche secondo e rimontare le pile/ricollegare l'alimentazione;
3. Mentre il led lampeggia, mettere una mano davanti al sensore a meno di 5cm di distanza;
4. Quando il led rosso rimane fisso (e non lampeggia più), spostare la mano alla distanza di rilevamento desiderata;
5. Attendere lo spegnimento del led prima di togliere la mano;
6. Una volta che il led rosso si è spento, la nuova distanza è memorizzata.

Se al momento di sostituire le pile si desidera conservare i parametri di configurazione, assicurarsi che il campo di rilevamento a meno di 5 cm dal sensore sia assolutamente sgombro quando il led lampeggia.

Attenzione: il raffronto numerico del segnale, assicura una precisione del $\pm 20\%$ della portata.

GB This module is set by production at 120 mm distance, which is the regular one for an ordinary installation.

To change the retention distance, follow these instructions:

7. Remove the batteries from their slot/disconnect the power supply;
8. Wait for a few seconds and put the batteries back /connect the power supply again;
9. When the led blinks, put a hand in front of the sensor at less than 5cm distance;
10. When the red led stays turned on (does not blink anymore), shift the hand at the required detection distance;
11. Wait for the led to turn off before taking the hand away;
12. Once the red light is off, the new distance is stored.

When replacing the batteries, in order to store configuration parameters, make sure that the detection field at less than 5 cm from the captor is absolutely free when led blinks.

Warning: numeric comparison of the signal guarantees $\pm 20\%$ flow rate accuracy.

F Ce module est réglé par la production à la distance de 120 mm, distance standard pour une installation.

Pour modifier la distance de rétention, suivre les instructions suivantes:

1. Enlever les batteries de leur emplacement/débrancher l'alimentation;
2. Attendre quelques secondes et remonter les batteries /rebrancher l'alimentation;
3. Quand le led clignote, mettre une main devant le capteur à moins de 5cm de distance;
4. Quand le led rouge reste fixe (et ne clignote plus), déplacer la main à la distance de détection requise;
5. Attendre l'extinction du led avant d'enlever la main;
6. Quand le led rouge s'est éteint, la nouvelle distance est mémorisée.

Si lors de la substitution des batteries on veut conserver les paramètres de configuration, vérifier que le champ de détection à moins de 5 cm du capteur est absolument dégagé quand le led clignote.

Atention: la comparaison numérique du signal garantit une précision de $\pm 20\%$ du débit.

D Dieses Modul ist seitens der Herstellung auf einen Abstand von 120 mm eingestellt. Hierbei handelt es sich um einen üblichen Abstand für eine normale Installation.

Um den Wirkungsbereich abzuändern, sind die anschließend aufgeführten Anweisungen zu befolgen:

1. Die Batterie aus ihrer Unterbringung entfernen /die Versorgung unterbrechen;
2. Einige Sekunden abwarten und dann die Batterien erneut einsetzen /die Versorgung wieder herstellen;
3. Während die LED blinkt hält man eine Hand vor den Sensor, und zwar in einem Abstand von weniger als 5 cm;
4. Wenn die LED beständig rot aufleuchtet (und nicht mehr blinkt), verschiebt man die Hand auf den gewünschten Erfassungsabstand;
5. Bevor man die Hand entfernt wartet man das Ausgehen der LED ab;
6. Sobald die rote LED nicht mehr leuchtet ist der neue Erfassungsabstand gespeichert.

Wenn man beim Auswechseln der Batterien die Konfigurationsparameter beibehalten möchte, muss man sich vergewissern, dass der Erfassungsbereich von weniger als 5 cm vom Sensor absolut frei ist wenn die LED blinkt.

Achtung: Der Zahlenvergleich des Signals gewährleistet eine Präzision von $\pm 20\%$ der Reichweite.

E Este módulo se ha regulado en fábrica para una distancia de 120 mm, la cual es normal en el caso de una instalación normal.

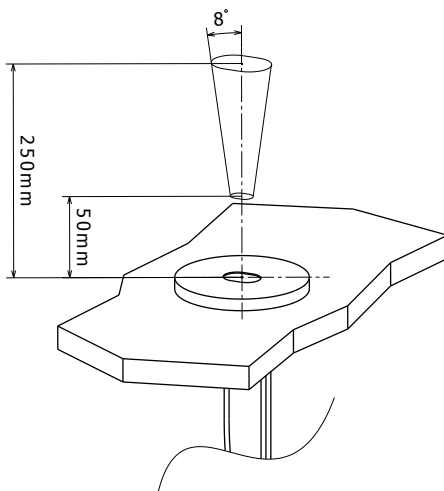
Para modificar la distancia de detección, observen las siguientes instrucciones:

1. Quitar las baterías de su contenedor /desconecten la alimentación;
2. Esperen unos segundos y vuelvan a montar las baterías /conectar la alimentación;
3. Cuando el led destella, pongan una mano delante del sensor a menos de 5 cm de distancia;
4. Cuando el led rojo permanece fijo (y ya no destella), desplacen la mano a distancia de detección deseada;
5. Esperen que el led se apague antes de quitar la mano;
6. Cuando el led rojo se ha apagado, la nueva distancia está memorizada.

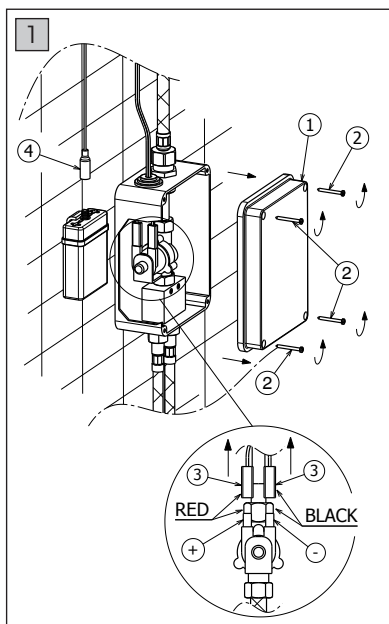
Si en el momento en el cual se van a sustituir las baterías se desea mantener los parámetros de configuración, asegúrense de que el campo de detección que se encuentra a menos de 5 cm del sensor esté completamente libre durante el destello del led.

Cuidado: la comparación numérica de la señal asegura una precisión del $\pm 20\%$ del caudal.

- I** Passare una mano sopra il sensore all'interno del campo di lavoro (funzione on); l'elettrovalvola si apre rapidamente. Quest'ultima resterà aperta finché una mano non passerà nuovamente sopra il sensore (funzione off). **Per sicurezza, l'elettrovalvola resta aperta per un tempo di attesa spegnimento pari a 180 secondi se il sensore non rileverà alcuna presenza.**
Il led rosso lampeggia quando la pila è da sostituire. In questo caso si provoca una doppia chiusura forzata dell'elettrovalvola.
- GB** Pass your hand above the sensor within the operating field (on function); the solenoid valve opens up quickly. The latter will remain open until a hand moves over the sensor again (off function). **For safety reasons, the solenoid valve remains open for a stand-by time of 180 seconds if the sensor does not detect any presence.**
The red led blinks when the battery needs replacement. In this case a double forced closing of the solenoid valve is caused.
- F** Passer une main sur le capteur à l'intérieur du champ de travail (fonction on); l'électrovanne s'ouvre rapidement. Cette dernière restera ouverte jusqu'à ce qu'une main ne passe à nouveau sur le capteur (fonction off). **Pour des raisons de sécurité, l'électrovanne reste ouverte pour un délai d'attente extinction de 180 secondes si le capteur ne détecte aucune présence.**
Le Led rouge clignote quand la batterie est à remplacer. Dans ce cas on provoque une double fermeture forcée de l'électrovanne.
- D** Innerhalb des Betriebsbereichs mit einer Hand über den Sensor fahren (Funktion on); das Elektroventil öffnet sich umgehend. Das Letztere bleibt so lange geöffnet, bis dass eine Hand erneut über den Sensor fährt (Funktion off). **Zur Sicherheit bleibt das Elektroventil vor dem Ausschalten für eine Wartezeit von 180 Sekunden geöffnet, nachdem der Sensor keinerlei Präsenz erfasst.**
Wenn die Batterie auszuwechseln ist blinkt die Led rot auf. In diesem Falle wird ein erzwungenes Zweifachverschließen des Elektroventils verursacht.
- E** Paser una mano sobre el sensor al interior del campo de trabajo (función on); la electroválvula se abre rápidamente y quedará abierta hasta cuando una mano no volverá a pasar sobre el sensor (función off). **Por razones de seguridad la electroválvula queda abierta durante un tiempo de espera igual a 180 segundos si el sensor no detecta ninguna presencia.**
El Led rojo destella cuando la batería se debe reemplazar. En este caso se origina un doble cierre forzado de la electroválvula.

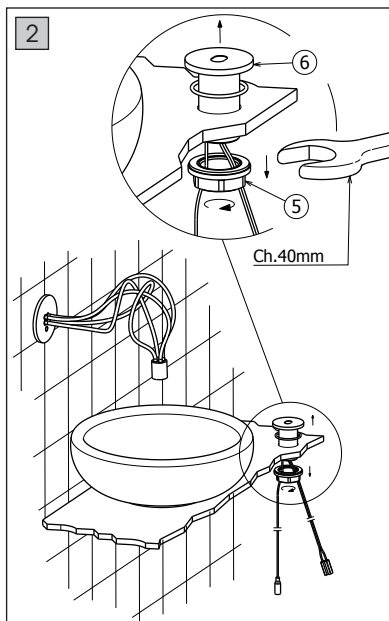


COMANDO ELETTRONICO REMOTO D'APPOGGIO_ COUNTER REMOTE ELECTRONIC CONTROL_ COMMANDE INFRAROUGE D'APPUI_ ELEKTRONISCHE, AUFLIEGENDE FERNSTEUERUNG_ MANDO ELECTRÓNICO DE DISTANCIA DE APOYO



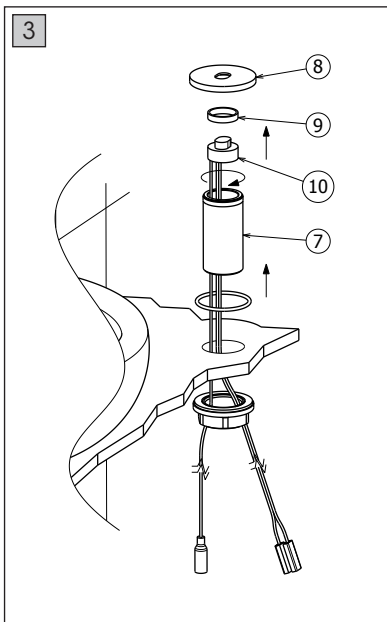
FASE 1_ PHASE 1_ ÉTAPE 1_ SCHRITT 1_ FASE 1

- I** Togliere il coperchio (1) svitando le viti (2) e scollegare i due faston (3) rosso e nero. Scollegare il cavo di colore grigio (4) dalla scatola porta batterie.
- GB** Remove the cover (1) unscrewing the screws (2) and disconnect the two faston (3) red and black. Disconnect the grey cable (4) from the battery holder case.
- F** Enlever le couvercle (1) dévissant les vis (2) et déconnecter les deux faston (3) rouge et noir. Déconnecter le câble gris (4) du boîtier porte batterie.
- D** Den Deckel (1) entfernen, indem man die Schrauben (2) herausdreht und die zwei roten und schwarzen Fastons (3) abtrennt. Das graufarbige Kabel (4) vom Gehäuse des Batterie-faches abtrennen.
- E** Quitar la tapadera (1) destornillando los tornillos (2) y desconecten los dos faston (3) rojo y negro. Desconecten el cable de color gris (4) de la caja porta-baterías.

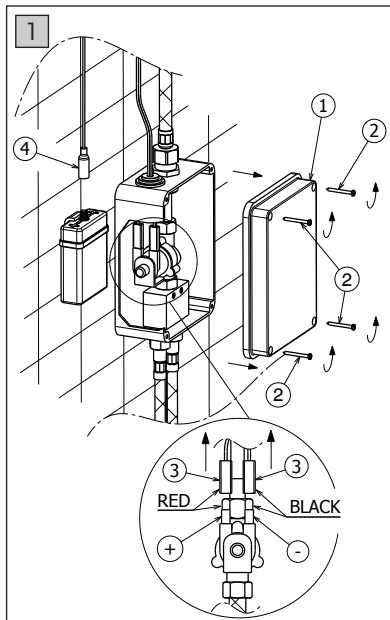


FASE 2_ PHASE 2_ ÉTAPE 2_ SCHRITT 2_ FASE 2

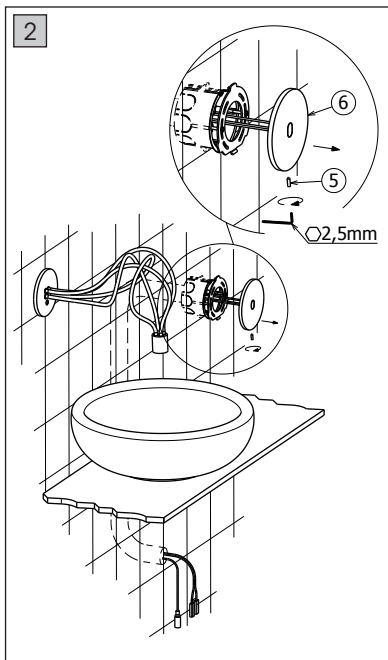
- I** Svitare il dado di fissaggio (5) con l'apposita chiave ed estrarre il comando (6).
- GB** Unscrew the fastening nut (5) with the special wrench and remove the control (6).
- F** Dévisser l'écrou de fixation (5) avec la clé spéciale et extraire la commande (6).
- D** Die Befestigungsschraubenmutter (5) mit dem eigens dafür vorgesehenen Schlüssel lockern und die Steuerung (6) herausziehen.
- E** Destornillar la tuerca de fijación (5) con el auxilio de la llave correspondiente y extraigan el mando (6).

**FASE 3_ PHASE 3_ ÉTAPE 3_ SCHRITT 3_ FASE 3**

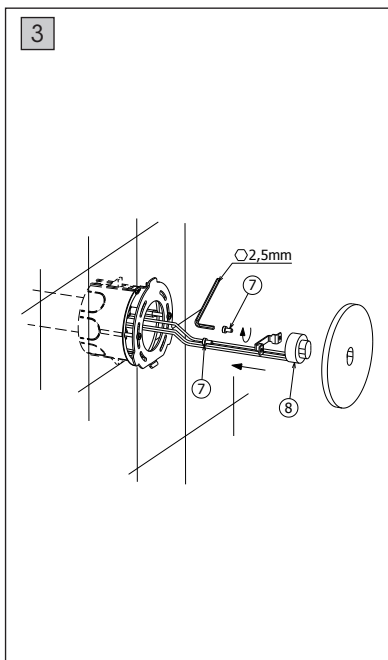
- I** Svitare il codolo filettato (7) dal decoro (8), togliere la frizione bianca (9) ed estrarre il sensore (10) (sfilando con i cablingi/cavi). Sostituire quindi il sensore.
- GB** Unscrew the threaded queue (7) from the decoration (8), remove the white clutch (9) and remove the sensor (10) (removing with cables /wires). Then replace the sensor.
- F** Dévisser la queue filettée (7) de la décoration (8), enlever l'embrayage blanc (9) et extraire le capteur (10) (en extrayant avec les câblages /câbles). Remplacer ensuite le capteur.
- D** Den Gewindeschaf (7) aus dem Dekor (8) herausschrauben, die weiße Kupplung (9) entfernen und den Sensor (10) herausziehen (indem man ihn mit den Verkabelungen/Kabeln herauszieht). Dann den Sensor ersetzen.
- E** Destornillar la tuerca cónica (7) de la decoración (8), quitar el embrague blanco (9) y extraigan el sensor (10) (sacando el cableado/cables). Sucesivamente sustituyan el sensor.

COMANDO ELETTRONICO REMOTO A PARETE_ WALL REMOTE ELECTRONIC CONTROL_ COMMANDE ELECTRONIQUE A DISTANCE MURALE_ ELEKTRONISCHE, AN DER WAND BEFESTIGTE FERNSTEUERUNG_ MANDO ELECTRÓNICO DE DISTANCIA DE PARED**FASE 1_ PHASE 1_ ÉTAPE 1_ SCHRITT 1_ FASE 1**

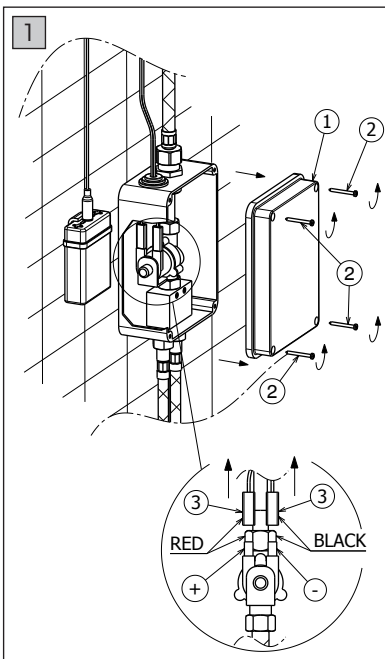
- I** Togliere il coperchio (1) svitando le viti (2) e scollegare i due faston (3) rosso e nero. Scollegare il cavo di colore grigio (4) dalla scatola porta batterie.
- GB** Remove the cover (1) unscrewing the screws (2) and disconnect the two faston (3) red and black. Disconnect the grey cable (4) from the battery holder case.
- F** Enlever le couvercle (1) dévissant les vis (2) et déconnecter les deux faston (3) rouge et noir. Déconnecter le câble gris (4) du boîtier porte batterie.
- D** Den Deckel (1) entfernen, indem man die Schrauben (2) herausdreht und die zwei roten und schwarzen Fastons (3) abtrennt. Das graufarbige Kabel (4) vom Gehäuse des Batteriefaches abtrennen.
- E** Quitar la tapadera (1) destornillando los tornillos (2) y desconecten los dos faston (3) rojo y negro. Desconecten el cable de color gris (4) de la caja porta-baterías.

**FASE 2_PHASE 2_ÉTAPE 2_SCHRITT 2_FASE 2**

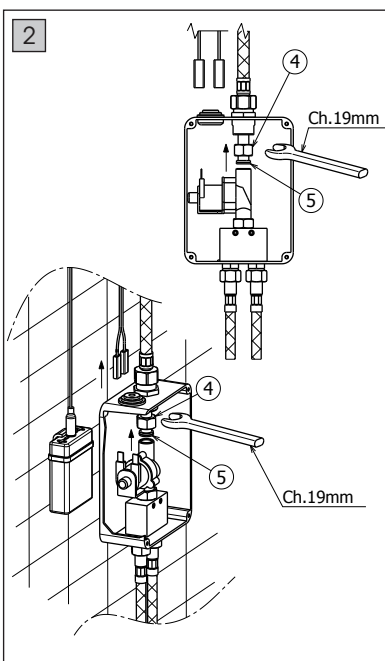
- I Svitare il grano di fissaggio (5) con l'apposita chiave ed estrarre il comando (6).
- GB Unscrew the fastening dowel (5) with the special wrench and remove the control (6).
- F Dévisser le goujon de fixation (5) avec la clé spéciale et extraire la commande (6).
- D Den Befestigungsstift (5) mit dem eigens dafür vorgesehenen Schlüssel losschrauben und die Steuerung (6) herausziehen.
- E Destornillen la clavija de fijación (5) con el auxilio de la llave correspondiente y extraigan el mando (6).

**FASE 3_PHASE 3_ÉTAPE 3_SCHRITT 3_FASE 3**

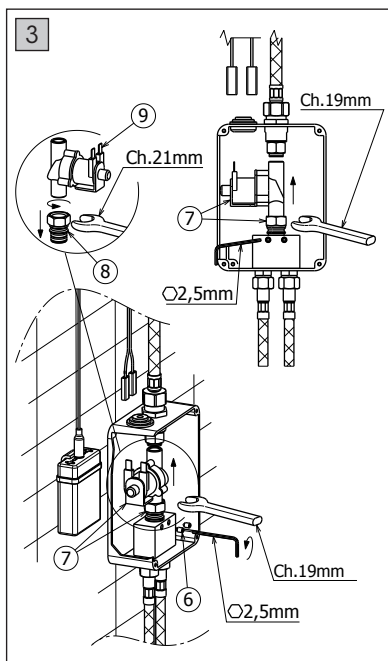
- I Svitare le due viti (7) e sostituire il sensore (8) (sfilando con i cablaggi/cavi).
- GB Unscrew the screws (7) and replace the sensor (8) (removing with cables /wires).
- F Dévisser les deux vis (7) et remplacer le capteur (8) (en extrayant avec les câblages /câbles).
- D Die zwei Schrauben (7) losdrehen und den Sensor (8) ersetzen (indem man ihn mit den Verkabelungen/Kabeln herauszieht).
- E Destornillen los dos tornillos (7) y sustituyan el sensor (8) (sacando el cableado/cables).

**FASE 1_PHASE 1_ÉTAPE 1_SCHRITT 1_FASE 1**

- I** Togliere il coperchio (1) svitando le viti (2) e scollegare i due faston (3) rosso e nero.
- GB** Remove the cover (1) unscrewing the screws (2) and disconnect the two faston (3) red and black.
- F** Enlever le couvercle (1) dévissant les vis (2) et déconnecter les deux faston (3) rouge et noir.
- D** Den Deckel (1) entfernen, indem man die Schrauben (2) herausdreht und die zwei roten und schwarzen Fastons (3) abtrennt.
- E** Quitar la tapadera (1) destornillando los tornillos (2) y desconecten los dos faston (3) rojo y negro.

**FASE 2_PHASE 2_ÉTAPE 2_SCHRITT 2_FASE 2**

- I** Svitare il dado (4) e spostare verso l'alto il raccordo (5) come da schema allegato.
- GB** Unscrew the nut (4) and shift upwards the connection (5) as reported in the attached layout.
- F** Dévisser l'écrou (4) et déplacer vers le haut le raccordement (5) selon le schéma ci-joint.
- D** Die Schraubenmutter (4) lockern und das Anschlussstück (5) entsprechend des beiliegenden Schaltplans nach oben verschieben.
- E** Destornillen la tuerca (4) y desplacen hacia arriba la unión (5) como indicado en el esquema adjunto.

**FASE 3_PHASE 3_ÉTAPE 3_SCHRITT 3_FASE 3**

- I** Togliere i due grani (6) utilizzando una chiave a brugola da 2,5mm ed estrarre il blocco elettrovalvola/raccordo ottone (7). Svitare il raccordo in ottone (8) e sostituire l'elettrovalvola (9).
- GB** Remove the two dowels (6) using a 2,5mm hexagonal wrench and remove the solenoid valve/brass connection block (7). Unscrew the brass connection (8) and replace the solenoid valve (9).
- F** Enlever les deux goujons (6) utilisant une clé hexagonale de 2,5mm et extraire le bloc électrovanne/raccordement laiton (7). Dévisser le raccordement en laiton (8) et remplacer l'électrovanne (9).
- D** Die zwei Stifte (6) unter Verwendung eines Inbusschlüssels mit einer Größe von 2,5mm entfernen und den Block aus Elektroventil / Messinganschlussstück (7) herausziehen. Das Anschlussstück aus Messing (8) losdrehen und das Elektroventil (9) auswechseln.
- E** Quitar las dos clavijas de fijación (6) con el auxilio de una llave de Allen de 2,5mm y extraigan el bloque electroválvula / unión de latón (7). Destornillen la unión de latón (8) y sustituyan la electroválvula (9).

I**INTERVENTI DI MANUTENZIONE****COME SI PULISCE UN'ELETTROVALVOLA?**

Il calcare e la qualità dell'acqua possono nuocere al funzionamento delle elettrovalvole, per questo è fondamentale utilizzare e pulire regolarmente i filtri. Smontare l'elettrovalvola ed immergerla nell'aceto per tutta la notte. Si consiglia un PH compreso tra 7 e 10.

COME SI PULISCE IL SENSORE?

N.B.: Usare solo acqua e sapone per pulire il sistema ottico del sensore. Non usare prodotti chimici (Es. Acetone e solventi in generale, Alcool, Ammoniaca, Benzene, etc etc).

MANTENIMENTO

Si raccomanda inoltre di eseguire la pulizia dei rubinetti esclusivamente con acqua e sapone, evitando l'impiego di detersivi abrasivi (in polvere o liquidi), spugne abrasive o altri prodotti contenenti alcool, acidi od altre sostanze aggressive. La Newform s.p.a. non risponderà dei danni causati dall'inosservanza di tali regole.

GB**MAINTENANCE****HOW DO YOU CLEAN A SOLENOID VALVE?**

Limestone and water quality can harm the operation of solenoid valves, so it is essential to use and clean the filters regularly. Remove the solenoid valve and put it vinegar all night long. We recommend a PH included between 7 and 10.

HOW DO YOU CLEAN THE SENSOR?

N.B.: Use only water and soap to clean the optical system of the sensor. Do not use chemical products (I.E. Acetone and solvents in general, Alcohol, Ammonia, Benzene, etc. etc).

MAINTENANCE

In addition we recommend cleaning the taps exclusively with water and soap, avoiding using abrasive detergents (in powder or liquid), abrasive sponges or other products containing alcohol, acids or other aggressive substances. Newform s.p.a. will not respond to any damages caused by failure to observe the above rules.

F**INTERVENTIONS D'ENTRETIEN****COMMENT NETTOYER UNE ÉLECTROVANNE?**

Le calcaire et la qualité de l'eau peuvent nuire au fonctionnement des électrovannes, voici pourquoi il est fondamental d'utiliser et de nettoyer régulièrement les filtres. Démontez l'électrovanne et l'immerger dans le vinaigre toute la nuit. On conseille un PH entre 7 et 10.

COMMENT NETTOYER LE CAPTEUR?

N.B.: Utiliser seulement de l'eau et du savon pour nettoyer le système optique du capteur. Ne pas utiliser de produits chimiques (Ex. Acétone et solvants en général, Alcool, Ammoniaque, Benzène, etc. etc.).

ENTRETIEN

On recommande en plus d'effectuer le nettoyage des robinets exclusivement avec de l'eau et du savon, évitant l'emploi de détergents abrasifs (en poudre ou liquides), d'éponges abrasives ou d'autres produits contenant de l'alcool, des acides ou d'autres substances agressives. La Maison Newform s.p.a. ne répond pas des dommages causés par l'inobservation de ces règles.

D**INSTANDHALTUNG****WIE REINIGT MAN EIN ELEKTROVENTIL?**

Kalkablagerungen, sowie die Wasserqualität können die Funktionstätigkeit der Elektroventile beeinträchtigen. Aus diesem Grund ist es unerlässlich Filter einzusetzen und die regelmäßig zu reinigen. Das Elektroventil ausbauen und über Nacht in Essig einlegen. Es empfiehlt sich ein pH-Wert zwischen 7 und 10.

WIE REINIGT MAN EINEN SENSOR?

Anmerkung.: Um das optische System des Sensors zu reinigen, sollte nur Wasser und Seife verwendet werden. Niemals chemische Reinigungsmittel verwenden (zum Bsp. Azeton und Lösungsmittel im Allgemeinen, Alkohol, Ammoniak, Benzol usw.).

INSTANDSETZUNG

Es ist überdies ratsam, die Hähne nur mit Wasser und Seife zu reinigen, und keine abrasive Reinigungsmittel (in Pulver bzw. Flüssigkeit), schiefe Schwämme oder weitere Produkte, die Alkohol, Säuren oder aggressive Stoffe enthalten, zu verwenden. Die Firma Newform S.p.A. haftet nicht für Schäden, die durch Nichtbeachtung solcher Vorschriften verursacht werden.

E**MANTENIMIENTO****CÓMO SE LIMPIA UNA ELECTROVÁLVULA?**

La cal y la calidad del agua pueden perjudicar el funcionamiento de las electroválvulas, por lo cual es fundamental utilizar y limpiar regularmente los filtros. Desmonten la electroválvula y déjenla sumergida durante una noche en el vinagre. Se le aconseja un PH entre 7 y 10.

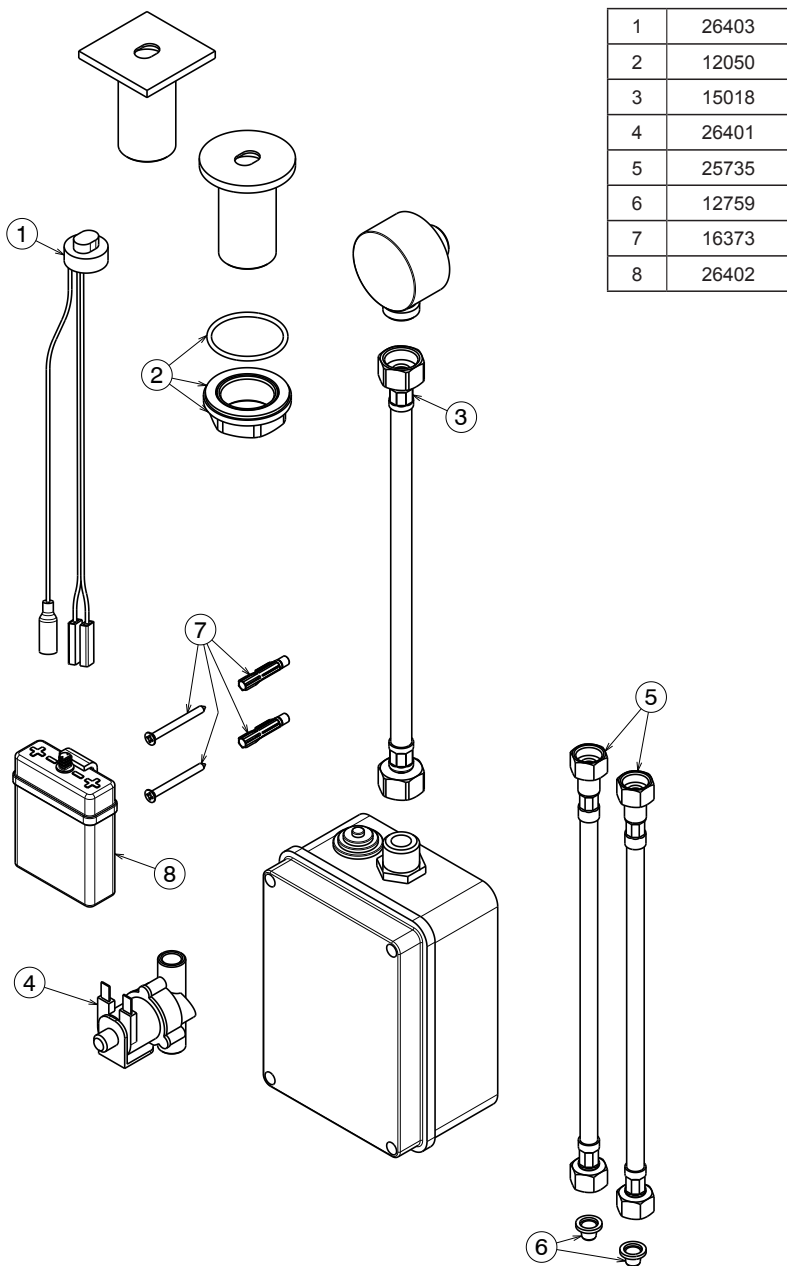
CÓMO SE LIMPIA EL SENSOR?

N.B.: Utilicen sólo agua y jabón para limpiar el sistema óptico del sensor. No empleen productos químicos (por ej. acetona y solventes en general, alcohol, amoniac, benceno, etc.).

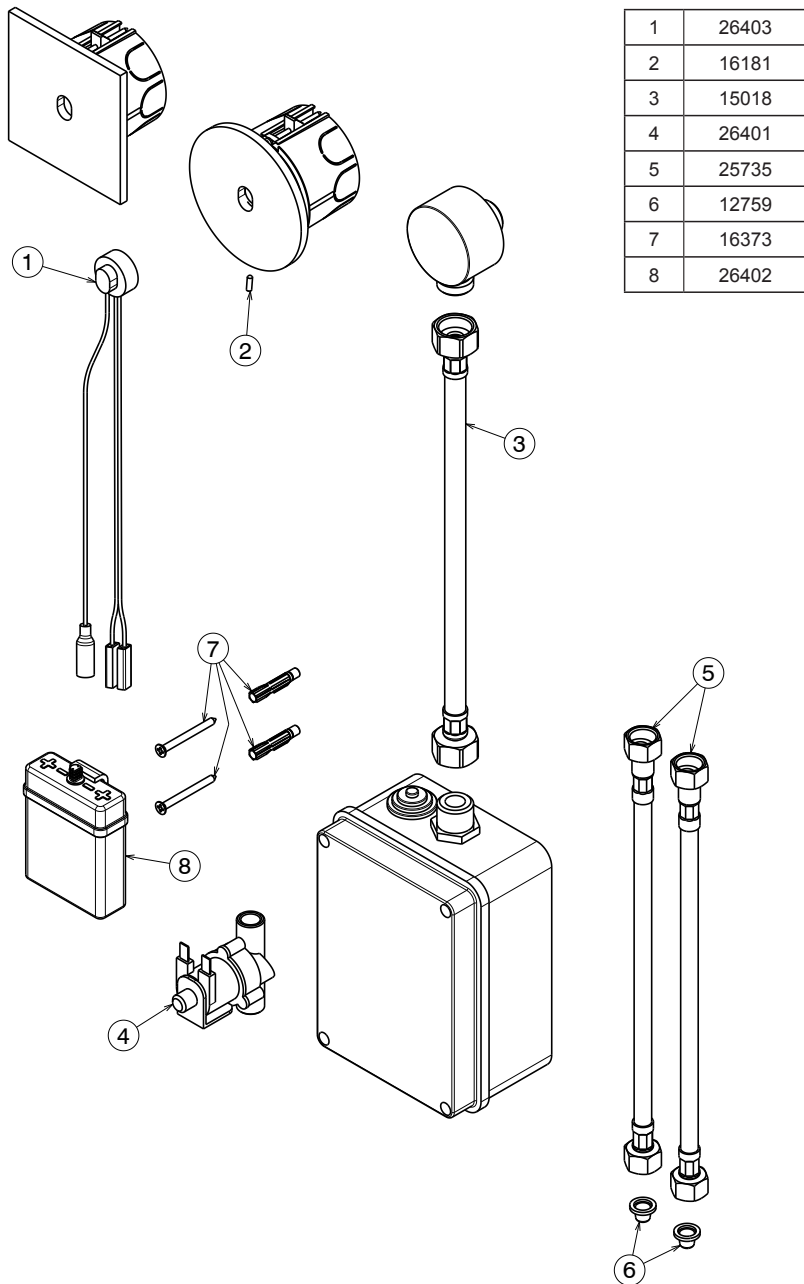
MANTENIMIENTO

Les recomendamos, además, que limpien los grifos utilizando exclusivamente agua y jabón, evitando el empleo de detergentes abrasivos (en polvo o líquidos), esponjas abrasivas u otros productos que contienen alcohol, ácidos u otras sustancias agresivas. La Newform s.p.a. no responderá de los daños causados por el incumplimiento de tales reglas.

66705
66706



66707
66708



1	26403
2	16181
3	15018
4	26401
5	25735
6	12759
7	16373
8	26402

I ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO: CAUSE E AZIONI CORRETIVE.

ANOMALIE	CAUSE PROBABILI	AZIONE DA INTRAPRENDERE
L'acqua non scorre dopo l'installazione.	Non c'è l'alimentazione elettrica.	Controllare il posizionamento delle pile nel supporto o il collegamento alla rete.
	Sensore difettoso o cavo danneggiato.	Scollegare il sensore e collegarne un altro. Se il problema è risolto, sostituire il sensore seguendo le istruzioni della guida d'installazione.
	Non c'è acqua.	Controllare l'apertura delle valvole.
	Elettrovalvola bloccata in posizione chiusa.	Scollegare l'elettrovalvola e pulirla o sostituirla.
L'acqua continua a scorrere.	La distanza di localizzazione del sensore è troppo elevata (il dispositivo di temporizzazione di sicurezza interrompe l'acqua dopo un certo lasso di tempo).	Interrompere l'acqua usando il rubinetto d'arresto. Ridurre leggermente la distanza di localizzazione affinché sia inferiore a quella di scorrimento del getto d'acqua.
	Elettrovalvola installata al contrario.	Controllare la direzione di montaggio dell'elettrovalvola. La serie di frecce sotto il corpo indica la direzione del passaggio dell'acqua.
	Elettrovalvola bloccata in posizione aperta.	Smontare l'elettrovalvola, pulirla e controllare la direzione del passaggio dell'acqua. Controllare che vi sia un filtro. Se questo metodo non funziona, sostituire l'elettrovalvola.
	Cavo del sensore danneggiato.	Scollegare il sensore e collegarne un altro. Se il problema è risolto, sostituire il sensore seguendo le istruzioni della guida d'installazione.
Il led rosso lampeggia.	Le pile sono esaurite.	Sostituire le pile rispettando le polarità.
L'acqua non scorre.	Le elettrovalvole sono collegate al contrario.	Controllare le polarità: rosso(+), nero(-).
	Il sensore è collegato in modo errato o è difettoso.	Controllare il posizionamento della pila nel suo supporto. Scollegare il sensore e collegarne un altro. Se il problema è risolto, sostituire il sensore seguendo le istruzioni della guida d'installazione.
	L'elettrovalvola è bloccata in posizione chiusa.	Scollegare l'elettrovalvola e pulirla o sostituirla.
	I filtri dell'elettrovalvola sono ostruiti.	Smontare e pulire il filtro o i filtri posto(i) alle entrate.
	L'aeratore è ostruito.	Smontare e pulire l'aeratore. Immergere l'aeratore nell'aceto per tutta la notte.
Non c'è acqua calda (o fredda) nel miscelatore.	Il collegamento tra le due elettrovalvole è difettoso.	Controllare che vi siano i cavi che collegano le due elettrovalvole e la qualità del collegamento dei capicorda. Controllare anche le polarità.
	Una delle due elettrovalvole è rimasta bloccata in posizione chiusa.	Scollegare il sensore e collegarne un altro. Se il problema è risolto, sostituire il sensore seguendo le istruzioni della guida d'installazione. Smontare l'elettrovalvola, pulirla e controllare la direzione del passaggio dell'acqua. Controllare che vi sia un filtro. Se questo metodo non funziona, sostituire l'elettrovalvola.
L'acqua scorre troppo lentamente.	La pressione è troppo bassa.	Cercare di aumentare la pressione.
	I filtri dell'elettrovalvola sono ostruiti.	Smontare e pulire i filtri.
	L'aeratore è ostruito.	Smontare e pulire l'aeratore.
	L'elettrovalvola è sporca di calcare.	Scollegare l'elettrovalvola e pulirla o sostituirla.
Perdita all'arrivo.	Le guarnizioni o le guarnizioni dei filtri sono difettose.	Sostituire le guarnizioni o le guarnizioni dei filtri.



TROUBLESHOOTING.

ANOMALIES	PROBABLE CAUSES	ACTION TO TAKE
Water does not flow after installation.	There is no power supply.	Check the positioning of the batteries in the support or the connection to the network.
	Defective sensor or damaged cable.	Disconnect the sensor and connect another one. If the problem is solved, replace the sensor following the instructions of the installation guide.
	There is no water.	Check valve opening.
	Solenoid valve locked in closed position.	Disconnect the solenoid valve and clean it or replace it.
Water continues flowing.	The localization distance of the sensor is too high (the safety timing device stops water after a given time period).	Stop the water using the stopcock. Slightly reduce the localization distance so that it becomes lower than the one of water jet flowing.
	Solenoid valve installed inversely.	Check the assembly direction of the solenoid valve. The set of arrows below the body indicates the direction of water flow.
	Solenoid valve locked in open position.	Disassemble the solenoid valve, clean it and check the direction of water flow. Check that there is a filter. If this method does not work, replace the solenoid valve.
	Sensor cable damaged.	Disconnect the sensor and connect another one. If the problem is solved, replace the sensor following the instructions of the installation guidebook.
Red led blinks.	Batteries are low.	Replace the batteries according to the polarities.
Water does not flow.	Solenoid valves are connected inversely.	Check the polarities: red (+), black (-).
	The sensor is connected in the wrong way or is defective.	Check the positioning of the battery in its support. Disconnect the sensor and connect another one. If the problem is solved, replace the sensor following the instructions of the installation guide.
	The solenoid valve is locked in closed position.	Disconnect the solenoid valve and clean it or replace it.
	The filters of the solenoid valve are clogged.	Remove and clean the filter or the filters placed on the inlets.
	The aerator is clogged.	Remove and clean the aerator. Put the aerator in vinegar all night long.
There is no hot (or cold) water in the mixer.	The connection between the two solenoid valves is defective.	Check that there are the cables that connect the two solenoid valves and the quality of the connection of cable terminals. Check the polarities as well.
	One of the two solenoid valves was locked in closed position.	Disconnect the sensor and connect another one. If the problem is solved, replace the sensor following the instructions of the installation guide. Remove the solenoid valve, clean it and check the direction of the water flow. Check that there is a filter. If this method does not work, replace the solenoid valve.
Water flows too slowly.	Pressure is too low.	Try and increase the pressure.
	Solenoid valve filters are clogged.	Remove and clean the filters.
	The aerator is clogged.	Remove and clean the aerator.
	The solenoid valve has limestone fouling.	Disconnect the solenoid valve and clean it or replace it.
Leakage at the end.	Gaskets or filter gaskets are defective.	Replace the gaskets or the filter gaskets.

F

ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT: CAUSES ET ACTIONS CORRECTIVES.

ANOMALIES	CAUSES PROBABLES	ACTION À RÉALISER
L'eau ne coule pas après l'installation.	Il n'y a pas d'alimentation électrique.	Contrôler le positionnement des batteries dans le support ou la connexion au réseau.
	Capteur défectueux ou câble détérioré.	Déconnecter le capteur et en connecter un autre. Si le problème est réglé, remplacer le capteur en suivant les instructions du guide d'installation.
	Absence d'eau.	Contrôler l'ouverture des vannes.
	Électrovanne bloquée en position fermée.	Déconnecter l'électrovanne et la nettoyer ou la remplacer.
L'eau continue à couler.	La distance de localisation du capteur est trop élevée (le dispositif de temporisation de sécurité coupe l'eau après un certain délai).	Couper l'eau utilisant le robinet d'arrêt. Réduire légèrement la distance de localisation pour qu'elle soit inférieure à celle de l'écoulement du jet d'eau.
	Électrovanne installée à l'envers.	Contrôler la direction de montage de l'électrovanne. La série de flèches sous le corps indique la direction du passage de l'eau.
	Électrovanne bloquée en position ouverte.	Démonter l'électrovanne, la nettoyer et contrôler la direction du passage de l'eau. Contrôler qu'il y a un filtre. Si cette méthode ne fonctionne pas, remplacer l'électrovanne.
	Câble du capteur détérioré.	Déconnecter le capteur et en connecter un autre. Si le problème est réglé, remplacer le capteur en suivant les instructions du guide d'installation.
Le led rouge clignote.	Les batteries sont à plat.	Remplacer les batteries en respectant les polarités.
L'eau ne coule pas.	Les électrovannes sont connectées à l'envers.	Contrôler les polarités: rouge(+), noir(-).
	Le capteur est connecté de façon erronée ou est défectueux.	Contrôler le positionnement de la batterie dans son support. Déconnecter le capteur et en connecter un autre. Si le problème est réglé, remplacer le capteur en suivant les instructions du guide d'installation.
	L'électrovanne est bloquée en position fermée.	Déconnecter l'électrovanne et la nettoyer ou la remplacer
	Les filtres de l'électrovanne sont obstrués.	Démonter et nettoyer le filtre ou les filtres situé(s) aux entrées. Démonter et nettoyer l'aérateur
	L'aérateur est obstrué	Immerger l'aérateur dans le vinaigre toute la nuit.
Il n'y a pas d'eau chaude (ou froide) dans le mitigeur.	La connexion entre les électrovannes est défectueuse.	Contrôler qu'il y a les câbles qui relient les deux électrovannes et la qualité de la connexion des cosses. Contrôler également les polarités.
	Une des deux électrovannes est restée bloquée en position fermée.	Déconnecter le capteur et en connecter un autre. Si le problème est réglé, remplacer le capteur en suivant les instructions du guide d'installation. Démonter l'électrovanne, la nettoyer et contrôler la direction du passage de l'eau. Contrôler qu'il y a un filtre. Si cette méthode ne fonctionne pas, remplacer l'électrovanne.
L'eau coule trop lentement.	La pression est trop basse.	Chercher à augmenter la pression.
	Les filtres de l'électrovanne sont obstrués.	Démonter et nettoyer les filtres.
	L'aérateur est obstrué.	Démonter et nettoyer l'aérateur.
	L'électrovanne est détériorée par le calcaire.	Déconnecter l'électrovanne et la nettoyer ou la remplacer.
Fuite à l'arrivée.	Les gaines ou les gaines des filtres sont défectueuses.	Remplacer les gaines ou les gaines des filtres.

D FUNKTIONSSTÖRUNGEN: URSACHEN UND ABHILFE.

ANOMALIEN	MÖGLICHE URSACHEN	DURCHZUFÜHRENDE MASSNAHMEN
Nach der Installation fließt kein Wasser.	Es besteht keine Stromversorgung.	Die Positionierung der Batterien in deren Unterbringung überprüfen, bzw. auch den Netzanschluss.
	Der Sensor ist defekt oder das Kabel ist beschädigt.	Den Sensor ausbauen und einen neuen Sensor anschließen. Wenn das Problem dadurch behoben ist, den Sensor unter Beachtung der, in der Installationsanweisung aufgeführten Hinweise austauschen.
	Es steht kein Wasser zur Verfügung.	Das Öffnen der Ventile überprüfen.
	Das Elektroventil ist in geschlossener Position blockiert.	Das Elektroventil ausbauen und reinigen oder ersetzen.
Das Wasser läuft kontinuierlich.	Der Lokalisierungsabstand des Sensors ist zu hoch (nach einer gewissen Zeitspanne unterbricht die Sicherheitsschaltvorrichtung den Wasseraustritt).	Unter Einsatz des Abstellhahns den Wasseraustritt unterbrechen. Den Lokalisierungsabstand soweit geringfügig vermindern, bis er kleiner ist als der Lauf des Wasserstrahls.
	Das Elektroventil ist verkehrt herum installiert.	Die Einbaurichtung des Elektroventils überprüfen. Die Pfeilserie auf der Unterseite des Körpers zeigt die Richtung des Wasserdurchflusses an.
	Das Elektroventil ist in geöffneter Position blockiert.	Das Elektroventil ausbauen, reinigen und die Richtung des Wasserdurchflusses überprüfen. Kontrollieren, dass ein Filter eingesetzt ist. Wenn diese Methode nicht funktioniert muss das Elektroventil ausgewechselt werden.
	Das Sensorenkabel ist beschädigt.	Den Sensor ausbauen und einen neuen Sensor anschließen. Wenn das Problem dadurch behoben ist, den Sensor unter Beachtung der, in der Installationsanweisung aufgeführten Hinweise austauschen.
Die rote LED blinkt.	Die Batterien sind verbraucht.	Die Batterien, unter Berücksichtigung der Polarität, austauschen.
Es fließt kein Wasser.	Die Elektroventile sind verkehrt herum angeschlossen.	Die Polarität überprüfen: rot (+), schwarz (-).
	Der Sensor ist falsch angeschlossen oder defekt.	Die Positionierung der Batterie innerhalb ihrer Unterbringung überprüfen. Den Sensor ausbauen und einen anderen anschließen. Wenn das Problem dadurch behoben ist, den Sensor unter Beachtung der, in der Installationsanweisung aufgeführten Hinweise austauschen.
	Das Elektroventil ist in geschlossener Position blockiert.	Das Elektroventil ausbauen und reinigen oder ersetzen.
	Die Filter vom Elektroventil sind verstopft.	Den bzw. die Filter, welcher / welche an den Eingängen installiert ist/sind ausbauen und reinigen
	Der Perlator ist verstopft.	Den Perlator ausbauen und reinigen. Den Perlator über Nacht in Essig einlegen.
In der Mischbatterie kommt kein Warmwasser (oder Kaltwasser) an.	Die Anschlussverbindung zwischen den zwei Elektroventilen ist defekt.	Kontrollieren, ob die Kabel vorhanden sind, welche die zwei Elektroventile verbinden und die Qualität des Anschlusses der Kabelschuhe überprüfen. Des Weiteren auch die Polarität überprüfen.
	Eines der zwei Elektroventile ist in geschlossener Position blockiert geblieben.	Den Sensor ausbauen und einen neuen Sensor anschließen. Wenn das Problem dadurch behoben ist, den Sensor unter Beachtung der, in der Installationsanweisung aufgeführten Hinweise austauschen. Das Elektroventil ausbauen, reinigen und die Richtung des Wasserdurchflusses überprüfen. Kontrollieren, dass ein Filter eingesetzt ist. Wenn diese Methode nicht funktioniert muss das Elektroventil ausgewechselt werden.
Das Wasser fließt nur sehr langsam aus.	Der Wasserdruck ist zu gering.	Versuchen, den Wasserdruck zu erhöhen.
	Die Filter vom Elektroventil sind verstopft.	Die Filter ausbauen und reinigen.
	Der Perlator ist verstopft.	Den Perlator ausbauen und reinigen.
	Das Elektroventil ist verkalkt.	Das Elektroventil ausbauen und reinigen oder ersetzen.
Wasserverlust am Wassereingang	Die Dichtungen oder die Filterdichtungen sind defekt.	Die Dichtungen oder die Filterdichtungen ersetzen.

E

ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO: CAUSAS Y ACCIONES CORRECTIVAS.

ANOMALÍAS	CAUSAS PROBABLES	ACCIÓN POR EJECUTAR
El agua no fluye después de la instalación	No hay alimentación eléctrica.	Controlen el posicionamiento de las baterías en el soporte o la conexión de red.
	Sensor defectuoso o cable dañado.	Desconecten el sensor y vuelvan a conectar otro. Si el problema se resuelve, reemplacen el sensor según las instrucciones de la guía para la instalación.
	No hay agua.	Controlen la abertura de las válvulas.
	Electroválvula bloqueada en posición cerrada.	Desconecten la electroválvula y límpiela o sustitúyala.
El agua sigue fluyendo.	La distancia de localización del sensor es demasiado elevada (el dispositivo de temporización de seguridad interrumpe el agua después de un período de tiempo determinado).	Interrumpan el agua con el auxilio de una llave de paso. Reduzcan un poco la distancia de localización para que sea inferior a la distancia de fluencia del chorro de agua.
	Electroválvula instalada al revés.	Controlen el sentido de montaje de la electroválvula. La serie de flechas por debajo del cuerpo indica el sentido del pasaje del agua.
	Electroválvula bloqueada en posición abierta.	Desmonten la electroválvula, límpiela y controlen el sentido del pasaje del agua. Controlen si hay un filtro. Si el método no funciona, sustituyan la electroválvula.
	Cable del sensor dañado.	Desconecten el sensor y vuelvan a conectar otro. Si el problema se resuelve, reemplacen el sensor según las instrucciones de la guía para la instalación.
El led rojo destella.	Las baterías están agotadas.	Sustituyan las baterías respetando las polaridades.
El agua no fluye.	Las electroválvulas están conectadas al revés.	Controlen las polaridades: rojo(+), negro(-).
	El sensor está conectado de manera incorrecta o es defectuoso.	Controlen el posicionamiento de la batería en su soporte. Desconecten el sensor y vuelvan a conectar otro. Si el problema se resuelve, reemplacen el sensor según las instrucciones de la guía para la instalación.
	Electroválvula bloqueada en posición cerrada	Desconecten la electroválvula y límpiela o sustitúyala.
	Los filtros de la electroválvula están obstruidos.	Desmonten y limpien el filtro o los filtros (alojado(s) en las entradas.
	El aireador está obstruido.	Desmonten y limpien el aireador. Dejen el aireador en vinagre durante toda la noche.
No hay agua caliente (o fría) en el mezclador.	La conexión entre las dos electroválvulas es defectuosa.	Controlen que haya cables que conectan las dos electroválvulas y la calidad de la conexión de los terminales de los cables. Controlen también las polaridades.
	Una de las dos electroválvulas se ha bloqueado en posición cerrada.	Scollegare il sensore e collegarne un altro. Se il problema è risolto, sostituire il sensore seguendo le istruzioni della guida d'installazione. Smontare l'elettrovalvola, pulirla e controllare la direzione del passaggio dell'acqua. Controllare che vi sia un filtro. Se questo metodo non funziona, sostituire l'elettrovalvola.
El agua fluye demasiado lentamente.	La presión es demasiado baja.	Traten aumentar la presión.
	Los filtros de la electroválvula están obstruidos.	Desmonten y limpien los filtros.
	El aireador está obstruido.	Desmonten y limpien el aireador.
	La electroválvula está sucia por la presencia de cal.	Desconecten la electroválvula y límpiela o sustitúyala.
Pérdida al llegar.	Las juntas o las juntas del filtro están tienen defectos.	Sustituyan las juntas o las juntas de los filtros.

I SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO

Gli imballaggi dei nostri prodotti non contengono materiali inquinanti: tutte le materie utilizzate rispettano l'ambiente e sono riciclabili. Vi preghiamo di collaborare con noi e di smaltire correttamente l'imballaggio. Non disperdere gli imballaggi, o parte di essi, nell'ambiente. I sacchetti di plastica, in particolare, possono essere fonte d'asfissia per i bambini. Separare i diversi materiali dell'imballaggio e conferirli al centro di smaltimento più vicino.

Uno smaltimento corretto permette un riciclo intelligente dei materiali preziosi.

Si certifica che tutte le parti e componenti di origine nazionale ed estera, contenute in questo prodotto (L.166/2009) sono state accuratamente controllate e collaudate nei nostri stabilimenti.

GB PACKAGING DISPOSAL

The packaging of our products does not contain polluting material, the materials used are environmental-friendly and recyclable. Please be helpful and properly dispose of the packaging.

Do not leave it, or parts of it, in the environment. In fact it could, particularly concerning the plastic bags, constitute a danger of asphyxiation for children.

Sort out the materials of the packaging and deliver them to the nearest waste separate collection centres. Proper disposal allows the recycling of precious materials.

F ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE

Les emballages de nos produits ne contiennent pas de matériaux polluants, les matériaux utilisés respectent l'environnement et sont recyclables.

Nous vous prions de collaborer et d'éliminer correctement l'emballage. Ne pas abandonner l'emballage ou des parties de celui-ci dans l'environnement.

Celles-ci, notamment les sachets en plastique, peuvent constituer un danger d'asphyxie pour les enfants. Séparer les différents matériaux de l'emballage et les déposer auprès du centre de tri le plus proche. Une élimination correcte permet une récupération intelligente de matériaux précieux.

D ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Die Verpackungen unserer Produkte werden völlig aus umweltfreundlichen und wieder verwertbaren Materialien hergestellt. Bitte entsorgen Sie die Verpackungen ordnungsgemäß. Lassen Sie nicht die Verpackung bzw. einige Bestandteile davon unbewacht. Das Verlassen eines solchen Hinweises könnte zur Gefahr von bei Kindern Erstickung führen, insbesondere wegen des Vorhandenseins von Plastiktüten. Die Ausschussmaterialien aus der Verpackung aussondern und sie ins nahesten Zentrum für Mülltrennung bringen. Eine korrekte Entsorgung ermöglicht die intelligente Wiederverwertung von wertvollen Materialien.

E ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE

Los embalajes de nuestros productos no contienen materiales contaminantes: todos los materiales utilizados respetan el medio ambiente y pueden ser reciclados. Les rogamos que colaboren con nosotros para la eliminación correcta del embalaje. No tiren los embalajes o parte de ellos al medio ambiente. Las bolsas de plásticos, particularmente, pueden ser causa de asfixia para los niños. Separen los diferentes tipos de materiales de embalaje y llévenlos al centro de recolección más cercano. Una eliminación correcta permite un reciclado correcto de los materiales preciosos.

NEWFORM S.p.A.

via Marconi, 25/A - Frazione Vintebbio - 13037 Serravalle Sesia - (VC) Italy
Tel. +39/0163452011 (r.a.) Fax Amministrativo +39/0163458983 - Fax Commerciale +39/0163459745
www.newform.it newform@newform.it